

### Vertikalanschlüsse für Festeinbauswitcher

3WX3621 - 7..00

### Vertical connections for fixed-mounted circuit-breakers

### Pièces de raccordement verticales pour disjoncteur fixe

### Terminales verticales para interruptores fijos

### Raccordi verticali per interruttori in esecuzione fissa

### Vertikalanslutningar för fast monterade brytare

Betriebsanleitung/Operating Instructions

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1812-0WX36-0EA0 / 9239 9774 422 0-

**Packungsinhalt überprüfen / Check contents of pack / Vérification du contenu de l'emballage / Comprobar el contenido del paquete / Controllare il contenuto dell'imballo / Kontroll av förpackningens innehåll**

		4	Anschlußstück Connector Pièce de raccordement Terminal Raccordo Anslutningsstycke
		5	Anschlußstück Connector Pièce de raccordement Terminal Raccordo Anslutningsstycke
		6	Anschlußstück Connector Pièce de raccordement Terminal Raccordo Anslutningsstycke
		7	Sechskantschraube M12 x 30 DIN933 Hexagon-head bolt M12 x 30 DIN933 Vis à tête hexagonale M12 x 30 DIN933 Tornillo hexagonal M12 x 30 DIN933 Vite a testa esagonale M12 x 30 DIN933 Sextantskruv M12 x 30 DIN 933
		8	Sechskantschraube M12 x 45 DIN931 Hexagon-head bolt M12 x 45 DIN931 Vis à tête hexagonale M12 x 45 DIN931 Tornillo hexagonal M12 x 45 DIN931 Vite a testa esagonale M12 x 45 DIN931 Sextantskruv M12 x 45 DIN931
		9	Sechskantschraube M12 x 80 DIN931 Hexagon-head bolt M12 x 80 DIN931 Vis à tête hexagonale M12 x 80 DIN931 Tornillo hexagonal M12 x 80 DIN931 Vite a testa esagonale M12 x 80 DIN931 Sextantskruv M12 x 80 DIN931
1		10	Sechskantmutter M12 DIN934 Hexagonal nut M12 DIN934 Ecrou hexagonal M12 DIN934 Tuerca hexagonal M12 DIN934 Dado esagonale M12 DIN934 Sextantmutter M12 DIN 934
2		11	Spannscheibe 12 DIN6796 Strain washer 12 DIN6796 Rondelle élastique 12 DIN6796 Arandela tensora 12 DIN6796 Rondella elastica 12 DIN6796 Spännbricka 12 DIN 6796
3			
4			
5			
6			

**Packungsinhalt überprüfen (Fortsetzung von Seite 1) / Check contents of pack (continued from page 1)**  
**Vérification du contenu de l'emballage (suite de la page 1) / Comprobar el contenido del paquete (Continuación de página 1)**  
**Verificare il contenuto dell'imballo (continua da pag. 1) / Kontroll av förpackningens innehåll (fortsättning från sidan 1)**

Bestell-Nr. Order-No. N° de réf. N° de pedido Nr. di ordinazione Best. nr	Baugröße / Polzahl Frame size / Number of poles Taille / Nbre de pôles Tamaño construct. / Nr. de poles Grandezza / Nr. poli Konstrukt.-storlek / antal poler	Bemessungsstrom A Rated voltage A Courant assigné A Intensidad nominal A Corrente nominale A Märkström A	Stückzahlen Quantity Quantité Cantidades Nr. pezzi Stycktal										
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
3WX3621 - 7AA00	I / 3	≤ 1000	3						6			6	6
3WX3621 - 7AB00	I / 4	≤ 1000	4						8			8	8
3WX3621 - 7BA00	I / 3	1250 - 1600		3						6		6	6
3WX3621 - 7BB00	I / 4	1250 - 1600		4						8		8	8
3WX3621 - 7DA00	II / 3	2000			1	2				6		6	6
3WX3621 - 7DB00	II / 4	2000			1	3				8		8	8
3WX3621 - 7FA00	II / 3	2500 - 3200					1	2			6	6	6
3WX3621 - 7FB00	II / 4	2500 - 3200					1	3			8	8	8

**⚠ Gefahr!**

**Gefährliche Spannung!  
Gefährlicher Federspeicher!**

Vor Beginn der Arbeiten Gerät spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.  
Nur bei ausgeschaltetem Schalter und entspanntem Federspeicher arbeiten.  
Bei Nichtbeachtung können Tod, schwere Körperverletzung oder erheblicher Sachschaden die Folge sein.  
Einbau und Montage nur durch Fachpersonal!

**⚠ Danger!**

**Hazardous voltage!  
Hazardous spring pressure!**

Before beginning work on the unit, switch it to a de-energized state and secure it against reactivation.  
Work only with the circuit-breaker switched off and the spring discharged.  
Non-observance can result in death, severe personal injury or substantial property damage.  
Only qualified personnel may perform installation and assembly work.

**⚠ Attention !**

**Tension électrique dangereuse!  
Tension de ressort dangereuse!**

Avant le début des travaux, mettre l'appareil hors tension et le condamner dans cette position. Intervenir uniquement sur l'appareil en position d'ouverture et lorsque le dispositif d'accumulation d'énergie par ressorts est détendu. Le non-respect de ces mesures de sécurité peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels importants. Installation et montage uniquement par des personnes qualifiées.

**⚠ ¡PELIGRO!**

**¡Tensión peligrosa!  
¡Resorte peligroso!**

Antes de iniciar los trabajos hay que desconectar el aparato y asegurarlo contra reconexiones.  
Trabajar únicamente con el interruptor desconectado y el resorte destensado.  
La inobservancia de esta advertencia puede causar la muerte, graves lesiones corporales o altos daños materiales.  
¡Montaje sólo por personal experto!

**⚠ Attenzione!**

**Tensione elettrica pericolosa!  
Molle precariche!**

Prima di iniziare i lavori assicurarsi che l'apparecchio non sia in tensione e non sia possibile una reinserzione accidentale. Lavorare soltanto a interruttore disinserito e a molle scariche. La mancata osservanza di tali norme può provocare incidenti mortali, lesioni gravi e ingenti danni materiali. Le operazioni di installazione e smantaggio devono essere eseguite soltanto da personale specializzato.

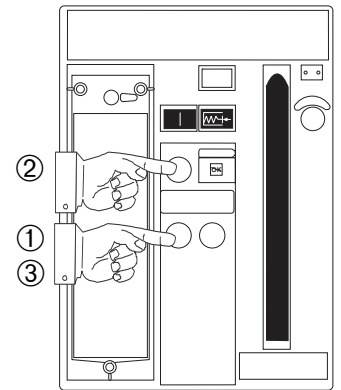
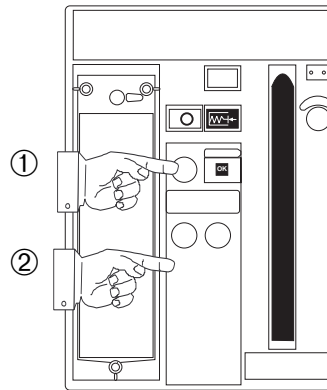
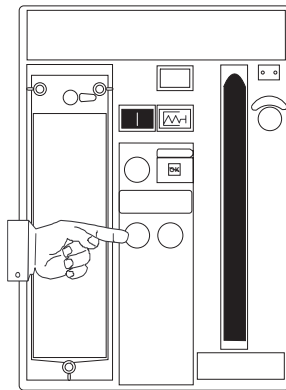
**⚠ Fara!**

**Farlig spänning!  
Farlig fjäderspänning!**

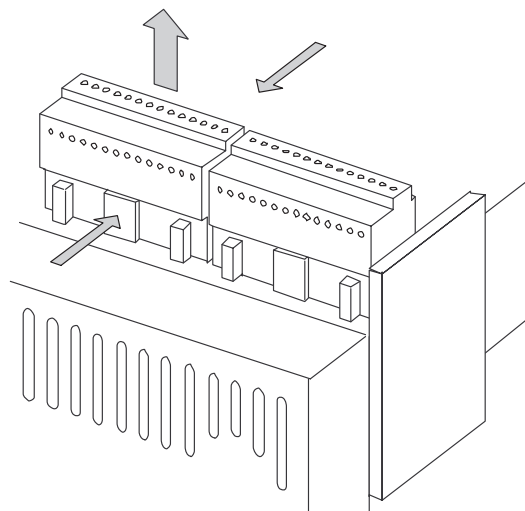
Innan arbetena påbörjas skall apparaten kopplas spänningsfri och säkras mot återinkoppling.  
Arbeta endast vid fränkopplad brytare och avspänd fjäder.  
Om detta inte iaktas kan död, svåra kroppsskador eller betydande materielskador vara följden.  
Installering och montering endast av fackpersonal!

**Schalter ausschalten, Federspeicher entspannen / Switching off the circuit-breaker and relieving the energy store / Ouverture du disjoncteur, désarmement du ressort d'accumulation d'énergie / Desconectar el interruptor, destensar el acumulador de energía por resorte / Disinserire l'interruttore e scaricare le molle / Koppla ifrån brytaren, lossa fjäderspänningen**

möglicher Zustand:	Schalter Ein Federspeicher entspannt	Schalter Aus Federspeicher gespannt	Schalter Ein Federspeicher gespannt
Betätigungsreihenfolge:	Aus	Ein - Aus	Aus - Ein - Aus
Possible state :	Circuit-breaker On Energy store relieved	Circuit-breaker Off Energy store tensioned	Circuit-breaker On Energy store tensioned
Actuation sequence:	Off	On - Off	Off - On - Off
Etat possible:	disjoncteur fermé ressort désarmé	disjoncteur ouvert ressort armé	disjoncteur fermé ressort armé
Séquence opératoire:	ouverture	fermeture - ouverture	ouverture - fermeture - ouvert.
Estado posible:	Interruptor Con Resorte destensado	Interruptor Des Resorte tensado	Interruptor Con Resorte tensado
Secuencia de maniobra:	Des	Con - Des	Des - Con - Des
Possibile stato:	Interruttore On Molle scariche	Interruttore Off Molle cariche	Interruttore On Molle cariche
Sequenza di manovra:	Off	On - Off	Off - On - Off
Möjligt tillstånd:	brytaren Till fjädern avspänd	brytaren Från fjädern spänd	brytaren Till fjädern spänd
Manövreringsföljd:	Från	Till - Från	Från - Till - Från



**Vorarbeiten / Preparations / Travaux préparatoires / Preparativos / Preparazione / Förberedelser**



Steckverbinder abnehmen und Schalter ausbauen.

Détacher les connecteurs auxiliaires et sortir le disjoncteur.

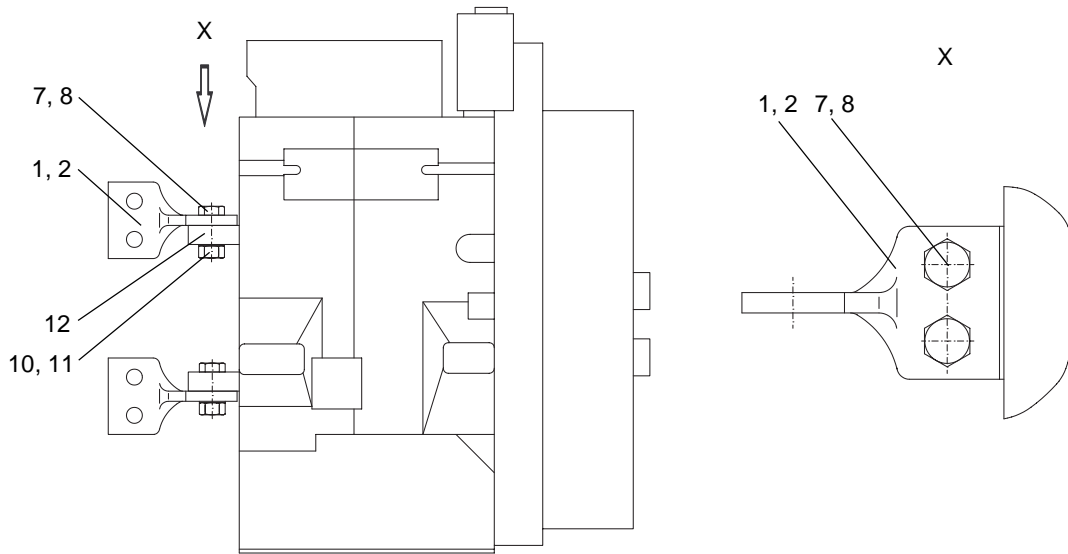
Estrarre il connettore e asportare l'interruttore.

Detach the connector and remove the circuit-breaker.

Soltar el conector manual y desmontar el interruptor.

Dra av stiftraden och montera ur brytaren.

**Anschlußstücke montieren (Baugröße I) / Fitting the connectors (Size I) / Montage des pièces de raccordement (Taille I) / Montar los terminales (tamaño constructivo I) / Montaggio dei raccordi (grandezza I) / Montar anslutningsstycken (konstruktionsstorlek I)**



**Deutsch** - Anschlußstück (1) oder (2) wie dargestellt an Anschlußschiene (12) anlegen und mit Sechskantschraube (7) oder (8), Spannscheibe (11) und Sechskantmutter (10) verschrauben (Anziehdrehmoment  $70 \pm 7$  Nm)

**English** - Place connector (1) or (2) on connecting bar (12) as illustrated and screw in position with hexagon-head bolt (7) or (8), strain washer (11) and hexagonal nut (10) (Tightening torque  $70 \pm 7$  Nm)

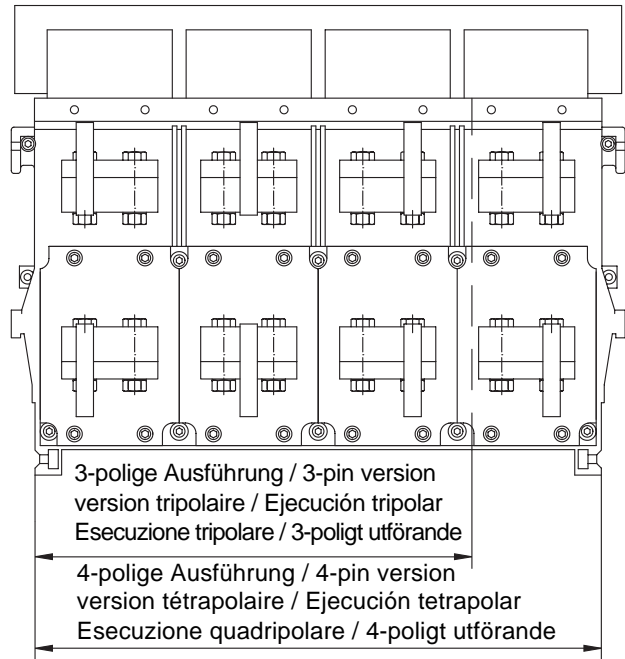
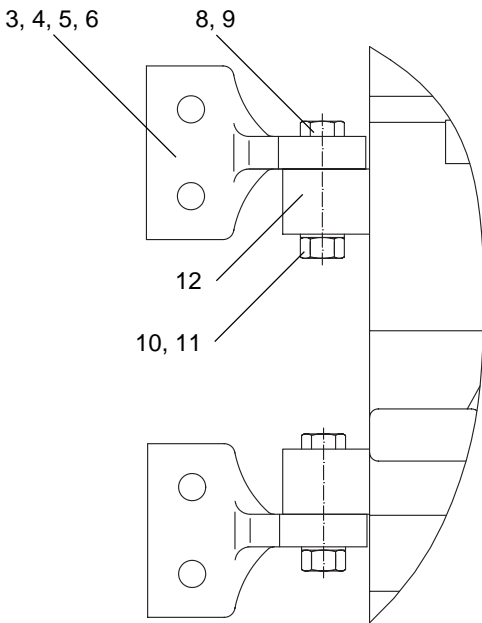
**Français** - Disposer la pièce de raccordement (1) ou (2) sur la plage de raccordement (12) du disjoncteur comme montré ci-dessus. Fixer la pièce de raccordement à l'aide des vis à tête hexagonales (7) avec rondelles élastiques (11) et écrous (10) (Couple de serrage  $70 \pm 7$  Nm)

**Español** - Colocar el terminal (1) ó (2) sobre la barra de conexión (12) tal como se indica y atornillarlo mediante tornillo hexagonal (7) ó (8), arandela tensora (11) y tuerca hexagonal (10) (Par de apriete  $70 \pm 7$  Nm)

**Italiano** - Accostare il raccordo (1) o (2) alla corsia (12) procedendo come illustrato in figura e fissare con la vite a testa esagonale (7) o (8), la rondella elastica (11) e il dado esagonale (10) (Coppia di serraggio  $70 \pm 7$  Nm)

**Svenska** - Lägg anslutningsstycket (1) eller (2) mot anslutnings-skenan (12) enligt figur och skruva fast med sexkantskruv (7) eller (8), spännbricka (11) och sexkantmutter (10) (Åtdragningsmoment  $70 \pm 7$  Nm)

**Anschlußstücke montieren (Baugröße II) / Fitting the connectors (Size II)**  
**Montage des pièces de raccordement (Taille II) / Montar los terminales (tamaño constructiva II)**  
**Montaggio dei raccordi (grandezza costruttiva II) / Montera anslutningsstycken (konstruktionsstorleck II)**



**Deutsch**

- Anschlußstücke (3) und (4) oder (5) und (6) wie dargestellt an Anschlußschiene (12) anlegen und mit Sechskantschraube (8) oder (9), Spanscheibe (11) und Sechskantmutter (10) verschrauben (Anziehdrehmoment  $70 \pm 7$  Nm)

**Hinweis:** Es ist darauf zu achten, daß die Anschlußstücke (3) und (4) oder (5) und (6) (symmetrische und asymmetrische) in der richtigen Position montiert werden. Bei 3 - poliger Ausführung entfallen die äußeren rechten Anschlüsse.

**English**

- Place connectors (3) and (4) or (5) and (6) on connecting bar (12) as illustrated and screw in position with hexagon-head bolt (8) or (9), strain washer (11) and hexagonal nut (10) (Tightening torque  $70 \pm 7$  Nm)

**Note:** Ensure that the connectors (3) and (4) or (5) and (6) (symmetrical and asymmetrical) are mounted in the correct position. In the case of the 3-pin version, the right hand outer connections are omitted.

**Français**

- Disposer les pièces de raccordement (3) et (4) ou (5) et (6) sur la plage de raccordement (12) du disjoncteur comme montré ci-dessus. Fixer la pièce de raccordement à l'aide des vis à tête hexagonales (7) avec rondelles élastiques (11) et écrous (10) (Couple de serrage  $70 \pm 7$  Nm)

**Nota:** Veiller à disposer correctement les pièces de raccordement (3) et (4) ou (5) et (6) sur les plages de raccordement (extérieur gauche, centre et extérieur droite). Pour les disjoncteurs tripolaires, utiliser la même disposition en ignorant les pièces de raccordement représentées à la partie droite du dessin.

**Español**

- Colocar el terminales (3) y (4) ó (5) y (6) sobre la barra de conexión (12) tal como se indica y atornillarlos mediante tornillo hexagonal (8) ó (9), arandela tensora (11) y tuerca hexagonal (10) (Par de apriete  $70 \pm 7$  Nm)

**Nota:** Asegurarse de montar los terminales (3) y (4) ó (5) y (6) (simétricos y asimétricos) en la posición correcta. En la ejecución tripolar se omiten los terminales del extremo derecho.

**Italiano**

- Accostare i raccordi (3), (4) o (5) e (6) alla corsia (12) procedendo come illustrato in figura e fissare con la vite a testa esagonale (8) o (9), la rondella elastica (11) e il dado a testa esagonale (10) (Coppia di serraggio  $70 \pm 7$  Nm)

**Attenzione:** Verificare che i raccordi (3) e (4) o (5) e (6) (simmetrici e assimetrici) siano stati montati correttamente. Nell'esecuzione tripolare vengono meno i raccordi esterni sul lato destro.

**Svenska**

- Lägg anslutningsstycket (3) och (4) eller (5) och (6) mot anslutningsknan (12) enligt figur och skruva fast med sexkantskruv (8) eller (9), spännbricka (11) och sexkantmutter (10) (Åtdragningsmoment  $70 \pm 7$  Nm)

**Observa:** Man skall ge akt på att anslutningsstyckena (3) och (4) eller (5) och (6) (symmetriska och asymmetriska) monteras i den riktiga positionen. Vid 3 - poligt utförande faller de yttre högra anslutningarna bort.

Herausgegeben von  
Bereich Automatisierungs- und Antriebstechnik  
Niederspannungs-Schalttechnik  
Schaltwerk Berlin

D - 13623 Berlin

Änderungen vorbehalten

Siemens Aktiengesellschaft

Published by the  
Automation & Drives Group  
Control and Distribution  
Schaltwerk Berlin

D - 13623 Berlin  
Federal Republic of Germany

Subject to change

---

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1812-0WX36-0EA0 / 9239 9774 422 0-  
Bestell-Ort/Place of order: A&D CD SE LK2 Berlin  
Printed in the Federal Republic of Germany  
AG 07.98 Kb De-En-Fr-Sp-It-Sv